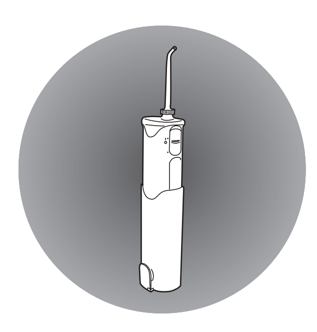
Panasonic

Portable Oral Irrigator
Irrigador oral portátil

Model No. EW1270
Modelo N.° EW1270

Operating Instructions
Instrucciones de funcionamiento

Before operating this device, please read these instructions completely.
Antes de usar este dispositivo, lea completamente estas instrucciones.



Matsushita Electric Works, Ltd.
1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan

No.1 EN, ES

Printed in Japan

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Panasonic Oral Irrigator EW1270. With its water jet of 1,600 pulses per minute, the Panasonic Oral Irrigator gently yet thoroughly cleanses your teeth and gums, removing trapped food particles and reducing bacteria that can lead to gingivitis and other periodontal diseases. When used in combination with regular brushing and flossing, the Panasonic Oral Irrigator can help you have healthier teeth and gums.
Before using this device, please read these instructions completely. Keep these instructions for reference.

INTRODUCCIÓN

Muchísimas gracias por haber adquirido el irrigador oral portátil EW1270. Con su chorro de agua de 1.600 pulsaciones por minuto, el irrigador oral portátil limpia sus dientes y encías de forma suave pero concienzuda, eliminando las partículas de comida atrapadas y reduciendo las bacterias que pueden causar gingivitis y otras enfermedades periodontales. Cuando se utilice en combinación con cepillo de dientes e hilo dental, el irrigador oral Panasonic le ayudará a tener unos dientes y encías más sanos.
Antes de utilizar este aparato, lea completamente estas instrucciones y guárdelas para utilizarlas como referencia en el futuro.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

1. Do not use while bathing.
2. Do not place the device where it can slide, fall or be pulled into water.
3. Close supervision is necessary when this device is used by, on or near children.
4. KEEP JET NOZZLE ATTACHMENT AWAY FROM SMALL CHILDREN. The nozzle is small enough to be swallowed and can become lodged in the throat.
5. Keep this device out of the reach of children when not in use.
6. This device is designed for use only in the oral cavity. Do not direct water in delicate areas, such as under the tongue, in the eye, ear or nose, or in other delicate areas of the body.
7. Use only attachments recommended by the manufacturer.
8. DO NOT operate this product if it is not working properly or it has been dropped or damaged. If damaged or inoperative, return the product to a service center for inspection and repair.
9. NEVER drop or insert any object into any opening on the device.
10. Do not disassemble the device. Damage to the product and/or personal injury may occur.
11. People with tooth or gum disease or people receiving oral treatment should consult their dentist before use.
12. People who experience tooth or gum pain may not be able to use this device and should consult their dentist.
13. NEVER use while drowsy.
14. Remove the batteries from the device if it will not be used for more than a month. Otherwise, electrical leakage may occur if the insulator is worn.
15. Fill the tank with water only.
16. Certain types of mouthwash may damage the equipment by causing the housing or water tank to crack. Therefore, do not use mouthwash in the water tank.
17. Improper handling of batteries may result in battery explosion or in corrosion from battery leakage. Please observe the following to ensure proper use of batteries.
 a. Be sure to turn off the power of the device after use.
 b. Do not mix different types or sizes of batteries.
 c. Replace all batteries at the same time. Do not mix old and new batteries.
 d. Be sure to insert batteries with correct polarity, as instructed.
 e. Remove batteries when they are worn out, and dispose of them properly according to all applicable environmental regulations.
 f. Do not disassemble or throw batteries into a fire.
 g. Do not short-circuit batteries.
 h. Do not charge the batteries included with this unit.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. No lo utilice mientras se baña.
2. No ponga el aparato donde pueda deslizarse, caerse o introducirse en el agua.

BEFORE USE

Loading Batteries

- Be sure to wipe the unit before installing the batteries so that no water enters the battery compartment.

1. Twist the battery cover to the OPEN position and open it (Fig. 2).
2. Insert two 1.5-V alkaline (AA/LR6) batteries, ensuring correct "+" and "–" polarity.
   - The device can be used approximately 30 times (with one full tank of water per use) with a fresh set of Panasonic alkaline batteries.
   - Do not mix old and new batteries.
3. Twist the battery cover to the CLOSE position and close it.

2

OPEN CLOSE

Note:
The batteries' power output is impaired at low temperature.

CAUTION:
Do not throw batteries into a fire. Doing so may result in an accident or explosion.

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Carga de las pilas

- Asegúrese de limpiar la unidad antes de instalar las pilas para que no entre agua en el compartimiento de las pilas.

1. Gire la cubierta de las pilas hasta la posición OPEN y ábrala (figura 2).
2. Inserte dos pilas alcalinas de 1,5 V (AA/LR6), asegurándose de poner las polaridades "+" y "–" en las posiciones correctas.
   - Con pilas alcalinas Panasonic nuevas, el aparato puede utilizarse aproximadamente 30 veces (con un depósito lleno de agua por uso).
   - No mezcla pilas nuevas y viejas.
3. Gire la cubierta de las pilas hacia la posición CLOSE y ciérrela.

Nota:
La potencia de las pilas se reduce a bajas temperaturas.

PRECAUCIÓN:
No tire las pilas al fuego. De lo contrario, puede causar un accidente o una explosion.

USING YOUR ORAL IRRIGATOR

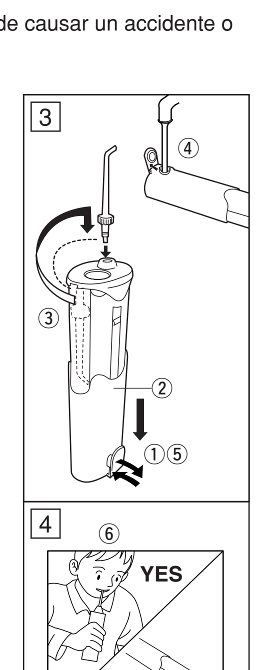
(Figs. 3 & 4)

- Rinsing your mouth with mouthwash is not a substitute for proper dental care. Brush your teeth or dental prosthesis for at least five minutes immediately after every meal, then use the device.

1. Open the water tank lid.
   - The tank cannot be pulled out easily when the lid is closed.
2. Pull the water tank section downward to the water tank usable line.
3. Remove the nozzle from its compartment and insert firmly into the nozzle insertion hole until the nozzle clicks into place.
4. Fill the tank with cold or warm water, not warmer than 40°C (104°F).
   - Do not put any toothpaste, powder or other chemicals into the water tank.
   - Certain types of mouthwash may damage the unit by causing the housing or tank to crack. Therefore, use only water in the water tank.

CAUTION:
NEVER fill the water tank with hot water! Sensitive gums can be easily irritated or damaged by hot water.

5. Close the lid.



3. Cuando este aparato sea utilizado por un niño, con un niño o cerca de él deberá realizarse una supervisión cuidadosa.
4. MANTENGA LA BOQUILLA DEL CHORRO DE AGUA ALEJADA DE LOS NIÑOS PEQUEÑOS. La boquilla es muy pequeña y puede ser tragada y quedarse alojada en la garganta.
5. Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
6. Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado solamente en la cavidad oral. No dirija el agua a zonas delicadas tales como debajo de la lengua, los ojos, los oídos, la nariz u otras partes delicadas del cuerpo.
7. Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.
8. NO utilice este aparato si no funciona correctamente o si se ha caído o estropeado. Si se ha estropeado y no funciona, devuelva el producto a un centro de servicio para inspeccionarlo y repararlo.
9. NUNCA deje caer el aparato ni inserte ningún objeto extraño por cualquiera de sus aberturas.
10. No desmonte el aparato. Se pueden producir daños en el producto y/o lesiones personales.
11. Las personas con enfermedades de los dientes o encías, o las que estén recibiendo tratamiento oral deberán consultar a sus dentistas antes de utilizar este aparato.
12. Las personas con dolores de dientes o encías no deberán utilizar este aparato, y deberán consultar a sus dentistas.
13. NUNCA utilice este aparato teniendo sueño.
14. Quite las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante más de un mes. De lo contrario pueden producirse fugas eléctricas si el aislador está desgastado.
15. Llene el depósito de agua sólo con agua.
16. Ciertos tipos de enjuagues pueden estropear el aparato haciendo que su caja o depósito de agua se agrieten. Por lo tanto, no utilice enjuagues en el depósito de agua.
17. El manejo incorrecto de las pilas puede hacer que éstas revienten o que causen corrosión debido a sus fugas. Tenga en cuenta los puntos siguientes para asegurar un manejo correcto de las pilas.
   a. Asegúrese de desconectar la alimentación del aparato después de utilizarlo.
   b. No mezcle pilas de tipo o tamaño diferente.
   c. Sustituya todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas nuevas y viejas.
   d. Asegúrese de insertar las pilas poniendo las polaridades en las posiciones correctas.
   e. Quite las pilas cuanto estén agotadas, y disponga de ellas adecuadamente según los reglamentos ambientales aplicables.
   f. No desarme ni tire las pilas al fuego.
   g. No cortocircuite las pilas.
   h. No cargue las pilas incluidas con esta unidad.

PARTS IDENTIFICATION (Fig. 1)

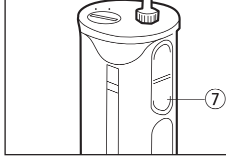
Main unit
① Battery cover
② Nozzle insertion hole
③ Switch
④ Nozzle compartment
⑤ Water tank
  • There may be moisture inside the water tank and suction hose. This is moisture left from the distilled water used for product testing at the factory and is hygienically safe.
⑥ Water tank lid

Accessory
⑦ Nozzle (1)

IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS
(Figura 1)

Unidad principal
① Cubierta de las pilas
② Agujero de inserción de la boquilla
③ Interruptor
④ Compartimiento de la boquilla
⑤ Depósito de agua
  • En el interior del depósito de agua y de la manguera de succion puede haber humedad. Ésta es humedad que ha quedado del agua destilada utilizada para probar el aparato en fábrica, e higiénicamente no presenta ningún problema.
⑥ Tapa del depósito de agua

Accesorio
⑦ Boquilla (1)



6. Lean over the sink and place the nozzle in your mouth. Close your lips slightly to prevent splattering.
   • Hold the device upright when in use. Excessive tilting can prevent the water from coming out of the nozzle.
   • The connecting section of the main unit and the water tank is not waterproof. When the tank is filled with water, be sure to place the device upright. Also, be sure to set the device down gently so that the bottom of the tank is not subjected to strong impact, which can cause the lid to open and the water to spill out.
7. Slide the switch up to turn on the device.

PRECAUTIONS:
• Do not turn the switch on before putting the nozzle in your mouth.
• Do not press the tip of the nozzle too firmly against your teeth or gums. Doing so may injure your gums.
• If you are suffering from tooth or gum disease or receiving oral treatment, consult a dentist before use.
• The device is designed exclusively for use in the oral cavity. Never use it for any other purpose.
• During the first several uses, light bleeding of the gums may occur. If your gums are healthy, any bleeding should stop in one to two weeks. If bleeding persists for two or more weeks, consult your dentist before continuing use.

UTILIZACIÓN DE SU IRRIGADOR ORAL (Figuras 3 y 4)
• Enjuagarse la boca con enjuague o agua no es un sustituto para el cuidado apropiado de su boca. Cepille sus dientes o prótesis dental durante un mínimo de cinco minutos inmediatamente después de cada comida y luego utilice el aparato.
1. Abra la tapa del depósito de agua.
   • El depósito no se puede sacar fácilmente cuando la tapa está cerrada.
2. Baje la sección del depósito de agua hasta la línea de utilización del depósito de agua.
3. Quite la boquilla de su compartimiento e insértela firmemente en el orificio de inserción de la boquilla hasta que ésta quede instalada haciendo un ruido seco.
4. Llene el depósito con agua fría o templada que no supere los 40°C.
   • No ponga pasta de dientes, polvos u otros productos químicos en el interior del depósito de agua.
   • Ciertos tipos de enjuagues pueden estropear el aparato haciendo que su caja o depósito de agua se agrieten. Por lo utilice sólo agua en el depósito de agua.

PRECAUCIÓN:
NUNCA llene el depósito con agua caliente. El agua caliente puede irritar o lesionar fácilmente las encías.

5. Cierre la tapa.
6. Inclínese sobre el lavabo y ponga la boquilla en su boca. Cierre ligeramente sus labios para evitar salpicar.
   • Sujete el aparato en posición vertical cuando lo utilice. La inclinación excesiva puede impedir que el agua salga por la boquilla.
   • La sección de conexión de la unidad principal y el depósito de agua no es impermeable. Cuando el depósito se llene con agua, asegúrese de poner el aparato en posición vertical. Asegúrese también de bajar suavemente el aparato para que el fondo del depósito no sufra un fuerte impacto que podría causar la abertura de la tapa y el derrame del agua.
7. Deslice el interruptor hacia arriba para encender el aparato.

PRECAUCIONES:
• No encienda el aparato antes de poner la boquilla en su boca.
• No presione la punta de la boquilla con demasiada fuerza contra sus dientes o encías. De lo contrario podrá lesionar sus encías.
• Si tiene enfermedades en los dientes o en las encías o está recibiendo tratamiento oral, consulte a un dentista antes de utilizar el aparato.
• El aparato ha sido diseñado exclusivamente para ser utilizado en la cavidad oral. Nunca lo utilice con ninguna otra finalidad.
• Durante las primeras veces que utilice el aparato sus encías podrán sangar ligeramente. Si sus encías están saludables dejará de sangrar en una o dos semanas. Si sigue sangrando durante más de dos semanas, consulte a su dentista antes de continuar utilizando el aparato.

TIPS ON USE

1. Bend over the sink and hold the unit in an upright position with the nozzle tip pointing toward your teeth.
2. Keep your mouth opened slightly so that the water can flow out.
3. Starting in the back (molar) area and working toward the front teeth, systematically rinse all teeth and interdental spaces by:
   ⓐ directing the water jet flow at a right angle to the teeth and the area between the teeth and gums;
   ⓑ directing the water jet slowly along the teeth;
   ⓒ directing the water jet along the gumline with the nozzle tip at a right angle to the gum tissue;
   ⓓ cleaning between the teeth and around any braces, crowns or bridgework thoroughly.

Notes:
One full tank of water is not enough to rinse all of your teeth and gums adequately. We therefore recommend refilling the tank several times to ensure thorough cleaning of teeth and gums.
• In addition to using the oral irrigator and brushing and flossing your teeth, we recommend regular checkups by a dentist as part of a complete dental hygiene program.

CONSEJOS PARA LA UTILIZACIÓN

1. Inclínese sobre el lavabo y sujete el aparato en posición vertical con la punta de la boquilla orientada hacia sus dientes.
2. Mantenga la boca ligeramente abierta para que el agua pueda salir.
3. Empezando por la zona de los dientes traseros (los molares) y avanzando hacia los dientes delanteros, aclare sistemáticamente cada diente y espacio entre dientes:
   ⓐ dirigiendo el chorro de agua en ángulo recto hacia los dientes y el área que se encuentra entre los dientes y las encías,
   ⓑ dirigiendo el chorro de agua lentamente a lo largo de los dientes,
   ⓒ dirigiendo el chorro de agua a lo largo de la línea de las encías, con la punta de la boquilla en ángulo recto hacia el tejido de las encías y,
   ⓓ limpiando concienzudamente entre los dientes y alrededor de cualquier aparato, coronas o puentes.

Notas:
Un depósito lleno de agua no es suficiente para limpiar adecuadamente todos sus dientes y las encías. Le recomendamos llenar varias veces el depósito para limpiar a fondo los dientes y las encías.
• Además de utilizar el irrigador oral, un cepillo de dientes e hilo dental, recomendamos las revisiones periódicas de un dentista como parte de un programa de higiene dental completo.

AFTER USE (Fig. 5)

1. Open the water tank lid and pour out the water.

Caution: NEVER immerse the device in water.

2. Turn on the device for a few seconds until any water remaining inside the device and nozzle drains out completely.

Note:
A small amount of water may remain inside the tank even after you have drained it by turning on the device for a few seconds. Be aware of such possible water drainage when you put away the device or pack it when traveling.

3. Remove the nozzle and place it into the nozzle compartment.
4. Push the tank up.
   • Be careful not to accidentally insert or pinch your finger.
   • When pushing the tank up, leave the lid open and make sure that the tip of the nozzle is inside the tank.
5. Close the water tank lid.
   • After rinsing the unit, wipe and dry it well before storing the unit to prevent contamination and bacterial growth.

DESPUÉS DE UTILIZAR EL APARATO (Figura 5)

1. Abra la tapa del depósito de agua y meta el agua.

Precaución: NUNCA sumerja el aparato en agua.

2. Encienda el aparato durante unos pocos segundos hasta que el agua que queda en el interior de la unidad y de la boquilla se drene completamente.

Nota:
A pesar de drenar el agua encendiendo el aparato durante unos pocos segundos, existe la posibilidad de que quede una pequeña cantidad de agua en el interior del depósito. Tenga en cuenta esta pequeña cantidad de agua cuando guarde el aparato o lo embale para llevarlo cuando va de viaje.

3. Quite la boquilla y póngala en su compartimiento.

TROUBLESHOOTING – Possible causes and Remedies

Problem	Possible cause	Remedy
The device stops immediately after being switched on or does not operate at all.	Batteries are not inserted properly.	Insert the batteries properly. See the Loading Batteries section.
	Battery power is low.	Replace the batteries with new ones. See the Loading Batteries section.
Water pressure is too low or operating time is very short.	Battery power is low.	Replace the batteries with new ones. See the Loading Batteries section.
The pump is running but no water comes out of the nozzle.	The tank is empty.	Fill up tank with water.
	The tank is not pulled down enough.	Pull down the tank fully.
	Wrong position.	Use the device in an upright position with the nozzle pointing upwards.
	The nozzle is clogged or deformed.	Replace the nozzle.

If the device still does not function properly, stop using and contact an authorized service center or the store from which the device was purchased.

CAUTION:
• Never attempt to repair the device yourself.
• If parts must be exchanged or replaced, or if the device malfunctions, contact an authorized service center.

SPECIFICATIONS

Power supply: 3 V DC (Two 1.5-V alkaline batteries (AA/LR6))
Pump frequency: 1600 pulses/minute
Water pressure: approx. 440 kPa (approx. 4.5 kgf/cm²)
Battery life: approx. 20 minutes (with Panasonic alkaline AA/LR6 batteries)
Reservoir volume: 165 ml (approx. 40 seconds of use with new batteries)
Dimensions: 225(H) x 45(W) x 63(D) mm (9"(H) x 1-3/4"(W) x 2-1/2"(D))
150(H) x 45(W) x 63(D) mm (6"(H) x 1-3/4"(W) x 2-1/2"(D)) when the tank is closed.
Weight: 200 g (7 oz) excluding batteries

Specifications are subject to change without notice.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS – Causas posibles y remedios

Problema	Causa posible	Remedio
El aparato se para inmediatamente después de haberlo encendido o no funciona en absoluto.	Las pilas están mal insertadas.	Inserte correctamente las pilas. Consulte la sección Carga de las pilas.
	Las pilas están casi agotadas.	Sustituya las pilas por otras nuevas. Consulte la sección Carga de las pilas.
La presión del agua está demasiado baja o el tiempo de operación es demasiado corto.	Las pilas están casi agotadas.	Sustituya las pilas por otras nuevas. Consulte la sección Carga de las pilas.
La bomba funciona pero no sale agua por la boquilla.	El depósito está vacío.	Llene el depósito con agua.
	El depósito no está lo suficientemente bajo.	Tire firmemente hacia abajo del depósito.
	Posición equivocada.	Utilice el dispositivo en posición vertical con la boquilla hacia arriba.
	La boquilla está obstruida o deformada.	Sustituya la boquilla.

Si el dispositivo sigue sin funcionar correctamente, deje de utilizarlo y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con la tienda donde lo adquirió.

PRECAUCIÓN
• Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
• Si tiene que intercambiar o sustituir piezas, o si el dispositivo funciona mal, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

ESPECIFICACIONES

Alimentación: 3 V CC [dos pilas alcalinas de 1,5 V (AA/LR6)]
Frecuencia de la bomba: 1.600 impulsos/minuto
Presión del agua: 440 kPa aproximadamente (4,5 kgf/cm² aproximadamente)
Duración de las pilas: 20 minutos aproximadamente (con pilas alcalinas Panasonic AA/LR6)
Volumen del depósito: 165 ml (40 segundos aproximadamente de

4. Empuje el depósito hacia arriba.
   - Tenga cuidado para no meter o pellizcarse un dedo por accidente.
   - Cuando empuje el depósito hacia arriba, deje la tapa abierta y asegúrese de que la punta de la boquilla esté en el interior del depósito.
5. Cierre la tapa del depósito de agua.
   - Después de aclarar la unidad, límpiela y séquela bien antes de guardarla para impedir que se contamine y puedan aparecer bacterias.

MAINTENANCE

① **Nozzle**
Remove the nozzle from the device. Rinse with water and wipe with a dry cloth.

② **Main unit**
Clean the main unit by wiping it with a cloth lightly dampened with liquid soap.
- Use only water or a neutral cleaning agent to clean the main unit. Never use caustic or abrasive agents (e.g., vinegar or lime-scale remover) because they may damage the device.

③ **Tank**
Pull the tank down firmly to remove it. Clean the inside with a soft brush or similar object if necessary.
Wipe off any residue inside the tank. If the device will not be used for more than a week, be sure to dry the inside of the tank.

④ **Water tank lid**
Wipe off to prevent water leakage.

⑤ **Hose**
Do not pull or bend the hose forcibly. Doing so may damage the hose and its spring.

CAUTION:
- Do not wash with hot water (exceeding 50°C or 122°F).
- Do not immerse the main unit in water.

Note:
If the device will not be used for more than a month, be sure to remove the batteries.

MANTENIMIENTO

① **Boquilla**
Quite la boquilla del aparato. Aclare con agua y luego pase un paño seco.

② **Unidad principal**
Limpie la unidad principal pasando un paño humedecido ligeramente en jabón líquido.
- Utilice solamente agua o agente de limpieza neutro para limpiar la unidad principal. Nunca utilice sosa cáustica o agentes abrasivos (vinagre o limpiadores de cal o sarro por ejemplo) porque pueden estropear el aparato.

③ **Depósito**
Empuje el depósito firmemente hacia abajo para retirarlo.
Limpie el interior con un cepillo blando u objeto similar si es necesario.
Limpie los residuos que pueda haber en el interior del depósito. Si el aparato no va a ser utilizado durante más de una semana, asegúrese de secar el interior del depósito.

④ **Tapa del depósito de agua**
Séquela para impedir las fugas de agua.

⑤ **Manguera**
No tire ni doble la manguera a la fuerza. De lo contrario podría dañar la manguera y su muelle.

PRECAUCIÓN:
- No lave el aparato con agua caliente (a más de 50°C).
- No sumerja la unidad principal en agua.

Nota:
Asegúrese de quitar las pilas si el aparato no va a ser utilizado durante más de un mes.

TRAVELING WITH THE PANASONIC ORAL IRRIGATOR

Thanks to its handy shape and compact size, the Panasonic Oral Irrigator is an ideal traveling companion. When using it on a trip, be sure to completely drain the tank and nozzle before putting the device away.

VIAJANDO CON EL IRRIGADOR ORAL PANASONIC

Gracias a su forma práctica y tamaño compacto, el irrigador oral Panasonic es el compañero ideal para viajar. Cuando lo utilice en un viaje, asegúrese de vaciar completamente el depósito y la boquilla antes de guardarlo.

uso con pilas nuevas)

Dimensiones: 225 (A) x 45 (An) x 63 (P) mm
150 (A) x 45 (An) x 63 (P) mm cuando el depósito está cerrado

Peso: 200 g excluyendo las pilas

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.